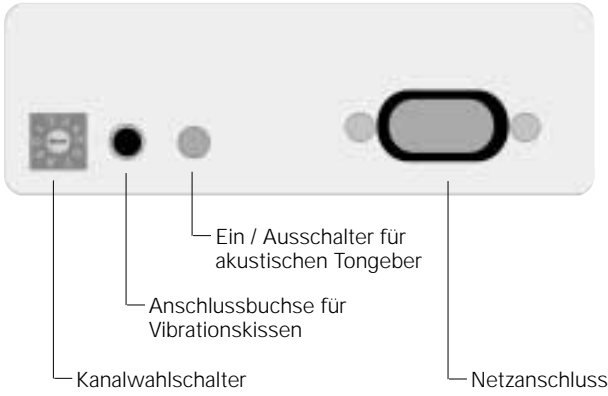
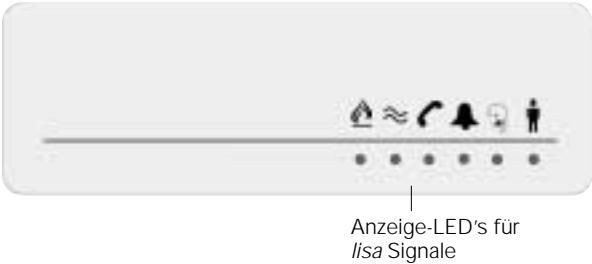




Tischblitzlampe
Table Flash Lamp
Lampe-flash de table
Tafelflitslamp
Lampada flash da tavolo
Lámpara de destellos
de mesa

Funk *lisa*
Radio

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de servicio



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer *Funk-Tischblitzlampe* und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Funktionsprinzip

Die *Funk-Tischblitzlampe* empfängt die Funksignale verschiedener Funksender und wandelt diese in Lichtsignale um. Sie verfügt über eine starke Blitzröhre, die Sie auf ein Signal aufmerksam macht und über Leuchtdioden, welche die Art der eingehenden Signale anzeigen. Zusätzlich kann ein Vibrationskissen (Sonderzubehör) angeschlossen werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *Funk-Tischblitzlampe*
- 230 V Netzanschlusskabel

Sollten irgendwelche Teile fehlen, wenden Sie sich bitte

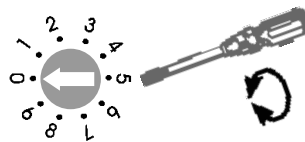
an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Inbetriebnahme – Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen.

Ab Werk ist die *Funk-Tischblitzlampe* auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funk-Kanäle eingestellt werden.

Stellen Sie die gewünschte Kanalnummer mit einem kleinen Schraubenzieher ein:



Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein.

Inbetriebnahme
Installation der Funk Tischblitzlampe

Stecken Sie die *Funk Tischblitzlampe* einfach in eine Steckdose.
Das Gerät ist dann sofort betriebsbereit.
Achten Sie darauf, dass das Blitzlicht möglichst ungehindert in den Raum abstrahlen kann.

Sendesignal-Erkennung:

Die unterschiedlichen Sendesignale werden von der *Funk Tischblitzlampe* in unterschiedliche Blitzlichtfolgen und Signalanzeigen umgesetzt.

Telefon: Telefon-Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blitzrhythmus

B	P14	B	P30	W
---	-----	---	-----	---

Türklingel I: Tür-LED leuchtet

Blitzrhythmus

B	P14	B	P14	B	P14	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Türklingel II: Tür-LED blinkt

Blitzrhythmus

B	P20	B	P20	B	P20	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Babyruf: Baby-LED leuchtet

Blitzrhythmus

B	P35	B	P40	W
---	-----	---	-----	---

Personenruf: Personenruf-LED leuchtet

Blitzrhythmus

B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---

Alarm: Telefon, Tür, Babyruf und Personenruf LED's leuchten

Blitzrhythmus

B	P20	B	P20	B	P14	B	P14	B	P14
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----

B	P14	W
---	-----	---

Wasser-Alarm: Wasser-Alarm LED leuchtet

Blitzrhythmus **B P12 B P20 B P12 B P12 B P12 W**

Feuer-Alarm: Feuer-Alarm LED leuchtet

Blitzrhythmus **B P12 B P20 B P12 B P20 W**

P12	Pause 1,2 Sekunden
P14	Pause 1,4 Sekunden
P20	Pause 2,0 Sekunden
P30	Pause 3,0 Sekunden
P35	Pause 3,5 Sekunden
P40	Pause 4,0 Sekunden
B	Lichtblitz

Die Anzeige LED's leuchten 40 Sekunden lang.

Stromausfallüberbrückung

Der eingebaute Akku kann eine Stromausfallzeit von bis zu 7 Stunden überbrücken. Während dieser Zeit sind folgende Funktionen verfügbar:

1. akustischer Lautgeber
2. Ansteuerung der Anzeige LED's
3. Ansteuerung eines eventuell angeschlossenen Vibrationskissen.

Achtung: Der Lichtblitz wird während eines Stromausfalles nicht ausgelöst.

Wartung und Pflege

Die *Funk Tischblitzlampe* ist wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel.

Die *Funk Tischblitzlampe* sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor grosser Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Garantie

Die *Funk Tischblitzlampe* weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einschicken in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte des Fachhändlers bzw. des Originalgarantiescheins bei Direktbezug durchgeführt.

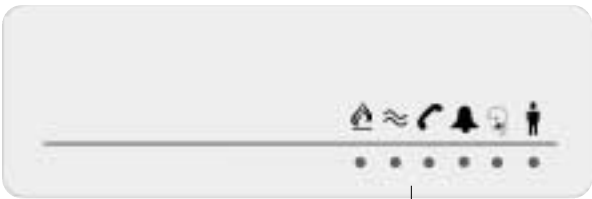
Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.

Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz,
Leistungsaufnahme:	ca. 1 W
Frequenz:	868,35 MHz

Höhe:	40 mm
Breite:	120 mm
Tiefe:	135 mm
Gewicht:	ca. 350 g





Indicator lamps for *lisa* signals



Channel selection switch
Connection socket for vibrating pad
On/off switch for acoustic signal
Mains connection

Congratulations on purchasing your *Radio table flash lamp*. We hope it will give you many years of reassuring operation. You have purchased a modern and reliable system. Please read through these operating instructions carefully. They tell you how to set up the system correctly and explain all the system's features to you.

Functional principle

The *Radio table flash lamp* receives the radio signals from various radio transmitters and converts them into light signals. It possesses a powerful flash tube which alerts you to a signal as well as LEDs which indicate the type of signals which are being received. In addition, it is possible to connect a vibrating pad (accessory).

Standard components

- *lisa Radio table flash lamp*
- 230 V mains lead

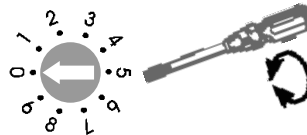
If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

Setting up the system – Setting the correct radio channel

A special digital transmission process ensures that the radio signals are picked up without errors. This process also makes it possible to set 10 different radio channels.

When supplied from the factory, all *Radio table flash lamps* are set to channel 0. It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating units in the same building.

Set the channel you want by adjusting the channel selector switch on the left-hand side of the unit to the required channel number. Use a small screwdriver to adjust this switch.



All transmitters and receivers must be set to the same channel.

Startup

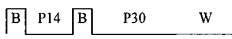
Installing the *Radio table flash lamp*

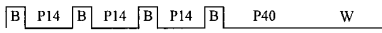
Simply connect the *lisa Radio table flash lamp* to a power point. The unit is immediately ready to use.

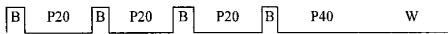
Make sure the flashing light can illuminate the room with as few obstacles as possible.

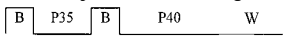
Transmission Signal Recognition:

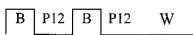
The *Radio table flash lamp* converts the various transmission signals into varying sequences of flashes and signal displays.

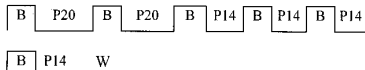
Telephone: The telephone LED lights up
Flashing sequence 

Doorbell I: The doorbell LED lights up
Flashing sequence 

Doorbell II: The doorbell LED lights up
Flashing sequence 

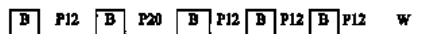
Baby monitor: The baby monitor LED lights up
Flashing sequence 

Pager: The pager LED lights up
Flashing sequence 

Alarm: The telephone, door, baby alarm and pager LEDs flash
Flashing sequence 

Water alarm: The water alarm LED lights up

Flashing
sequence



Fire alarm: Fire alarm LED

Flashing
sequence



P12	Pause 1.2 s
P14	Pause 1.4 s
P20	Pause 2.0 s
P30	Pause 3.0 s
P35	Pause 3.5 s
P40	Pause 4.0 s
B	Light flash

The indicator LEDs remain on for 40 seconds.

Power failure backup

The built-in battery can provide backup power for a mains power outage of up to 7 hours. The following functions are available during this period:

1. Acoustic signal
2. Triggering of indicator LEDs
3. Triggering of a vibration cushion (if connected)

Important: The flash light is not triggered during a power outage.

Maintenance and care

The *Radio table flash lamp* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the *Radio table flash lamp* where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Warranty

The *Radio table flash lamp* is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authori-

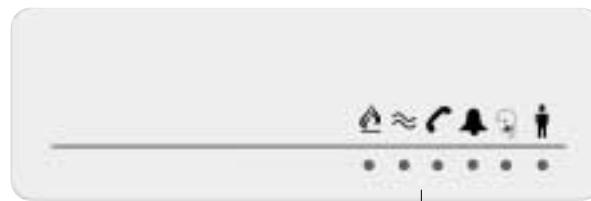
sed to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer or the original warranty certificate if you purchased the unit directly from the manufacturer. **Always specify the product number in any event.**

Technical Data

Power supply:	230 V, 50 Hz,
Power consumption:	approx. 1 W
Frequency:	868,35 MHz
Height:	40 mm
Width:	120 mm
Depth:	135 mm
Weight:	approx. 350 g





Diodes lumineuses
d'affichage des
signaux *lisa*



Sélecteur de canal
Prise de raccordement
pour coussin vibrant
Touche marche/arrêt
pour avertisseur
sonore
Prise pour
raccordement
au réseau

Nous vous félicitons pour l'achat de votre *lampe-flash de table radio lisa* et nous espérons que vous en serez longtemps satisfaits.

Ce faisant, vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Principe de fonctionnement

Le *lampe-flash de table radio lisa* reçoit les signaux de différents émetteurs *radio lisa* et les représente par des impulsions de vibrations. En plus, 4 diodes de signalisation lumineuses permettent de reconnaître les différents signaux émis.

Livraison standard

Vérifiez si tous les éléments énumérés ci-dessous sont bien présents

- *lampe-flash de table radio lisa*
- cordon de raccordement réseau 230 V

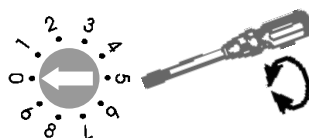
Si des pièces quelconques manquaient, adressez-vous immédiatement à votre revendeur ou directement au fabricant.

Mise en service – Réglage du canal approprié

Un procédé de transmission numérique spécial garantit l'identification correcte des signaux radio. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents.

Départ usine, les *lampe-flashes de table radio lisa* sont réglées sur le canal 0. Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément dans un même bâtiment différentes installations, qu'il faudrait régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents.

Vous réglez le canal souhaité en tournant, à l'aide d'un petit tournevis, le sélecteur de canal, sur le côté gauche de l'appareil, sur le numéro du canal voulu.



Tous les émetteurs et récepteurs doivent être réglés sur le même canal.

Mise en service

Installation de la *lampe-flash de table radio lisa*

Branchez simplement le *lampe-flash de table radio lisa* dans une prise de courant. L'appareil est immédiatement opérationnel.

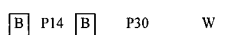
Veillez, si possible, à ce qu'aucun obstacle n'entrave le rayonnement du flash dans la pièce.

Identification des signaux émetteurs :

Les différents signaux émetteurs sont convertis par la *lampe-flash de table radio lisa* en différentes séquences de flash et différents signaux lumineux.

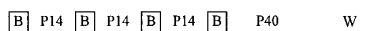
Téléphone : La diode du téléphone s'allume

Cadence
du flash



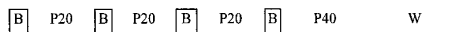
Porte I : La diode de la porte clignote

Cadence
du flash



Porte II : La diode de la porte clignote

Cadence
du flash



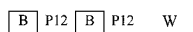
Cris de bébé : La diode des cris de bébé s'allume

Cadence
du flash



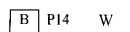
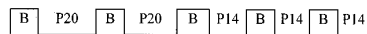
Appel des personnes : La diode de l'appel de personnes s'allume

Cadence
du flash



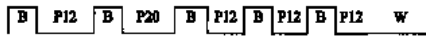
Alarme : Les diodes du téléphone, de la porte, des cris de bébé et de l'appel de personnes clignent

Cadence
du flash



Détecteur

d'eau : La diode du capteur de présence d'eau s'allume
Cadence du flash



Détecteur : La diode de l'alarme incendie
de

fumée :
Cadence du flash



- P12** Pause 1,2 seconde
- P14** Pause 1.4 seconde
- P20** Pause 2.0 seconde
- P30** Pause 3.0 seconde
- P35** Pause 3.5 seconde
- P40** Pause 4.0 seconde
- B** flash

Les diodes de signalisation restent allumées pendant 40 secondes.

Pontage en cas de panne de secteur

L'accumulateur intégré peut ponter une panne de secteur d'une durée maximum de 7 heures. Pendant cette période, les fonctions suivantes sont disponibles :

- 1 Avertisseur sonore
- 2 Amorces des diodes d'affichage
- 3 Amorces d'un coussin vibrant si'il est raccordé

Attention : le flash n'est pas déclenché durant une panne de courant.

Maintenance et entretien

La *lampe-flash de table radio lisa* est exempt de maintenance. Si elle est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques. La *lampe-flash de table radio lisa* ne doit pas être exposée en plein soleil de façon prolongée et elle doit être protégée contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes vibrations mécaniques.

Garantie

Le *lampe-flash de table radio lisa* présente une grande sécurité d'exploitation. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des

tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie, est jointe l'appareil. **Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.**

Spécifications techniques

Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz
Puissance absorbée :	environ 1 W
Fréquence :	868,35 MHz

Hauteur :	40 mm
Largeur :	120 mm
Profondeur :	135 mm
Poids :	env. 350 g





Indicatie-LED's voor
lisa-signalen



- Codeerschakelaar
- Aansluitbus voor trilschijf
- Aan/uit-schakelaar voor akoestische toongenerator
- Stroomaansluiting

Wij feliciteren u met de aankoop van uw *draadloze tafelflitslamp* en hopen dat u er lang plezier aan zal beleven. U heeft daarmee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Gelieve deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door te nemen, zodat u de installatie correct in gebruik kan nemen en vertrouwd wordt met alle mogelijkheden van het systeem.

Werkingsprincipe

De *draadloze tafelflitslamp* ontvangt de signalen van verschillende radiozenders en geeft deze weer via flitsimpulsen. Daarnaast helpen vier signaal-lampjes de verschillende zendersignalen te herkennen.

Standaardlevering

Controleer of alle hieronder vermelde onderdelen meegeleverd werden:

- *draadloze tafelflitslamp*
- 230V-netsnoer

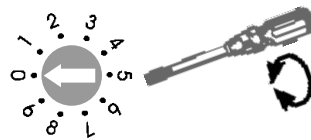
Mochten er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

Ingebruikname – Instellen van het correcte radiokanaal

Door een speciale, digitale transmissiemethode wordt de foutloze herkenning van de zendersignalen gewaarborgd. Bij deze methode is het mogelijk 10 verschillende radiokanalen in te stellen.

Fabrieksmatig is de *draadloze tafelflitslamp* ingesteld op kanaal 0. Alleen wanneer er in een huis systemen van verschillende gebruikers werkzaam zijn, moeten de apparaten van de afzonderlijke gebruikers op verschillende kanalen ingesteld worden.

U kan het gewenste kanaal instellen door de pijl van de keuzeschakelaar op de linkerkant van het apparaat met een kleine schroevendraaier op het gewenste kanaalnummer te zetten.



Alle zenders en ontvangers moeten ingesteld zijn op hetzelfde kanaal.

Ingebruikname

Installatie van de draadloze tafelflitslamp

Sluit de draadloze tafelflitslamp gewoon aan op een stopcontact. Het toestel is dan onmiddellijk gebruiksklaar.
Zorg ervoor, dat het flitslicht zo ongehinderd mogelijk kan uitstralen in de kamer.

Zendersignaal-herkenning:

De verschillende zendersignalen worden door de draadloze tafelflitslamp omgezet in verschillende lichtflitsreeksen en signaalindicaties.

Telefoone: De telefoon-LED brandt

Flitspatroon

B	P14	B	P30	W
---	-----	---	-----	---

Deurbel I: De deurbel-LED brandt

Flitspatroon

B	P14	B	P14	B	P14	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Deurbel II: De deurbel-LED brandt

Flitspatroon

B	P20	B	P20	B	P20	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Babyoproep: Babyoproep-LED brandt

Flitspatroon

B	P35	B	P40	W
---	-----	---	-----	---

Personenoproep: Personenoproep-LED brandt

Flitspatroon

B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---

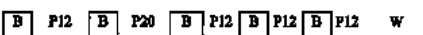
Alarm: Telefoon-, deur-, babyoproep- en personenoproep-LED's branden

Flitspatroon

B	P20	B	P20	B	P14	B	P14	B	P14
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----

B	P14	W
---	-----	---

Wateralarm: Wateralarm-LED brandt

Flitspatroon 

Brandalarm: Brandalarm-LED brandt

Flitspatroon 

P12	Pauze 1.2 seconden
P14	Pauze 1.4 seconden
P20	Pauze 2.0 seconden
P30	Pauze 3.0 seconden
P35	Pauze 3.5 seconden
P40	Pauze 4.0 seconden
B	lichtflits

De indicatie-LED's branden gedurende 40 seconden.

Stroomuitvaloverbrugging

De ingebouwde accu kan een stroomuitvaltijd van maximaal 7 uren overbruggen. Gedurende deze tijd zijn de volgende functies beschikbaar:

- 1 akoestische geluidsgenerator
- 2 aansturing van de indicatie-LED's
- 3 aansturing van een eventueel aangesloten trilschijf

Let op: Het flitslicht wordt tijdens een stroomuitval niet geactiveerd.

Onderhoud en verzorging

De *draadloze tafelflitslamp* is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

De *draadloze tafelflitslamp* mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

Garantie

De *draadloze tafelflitslamp* is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kosteloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik

of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbrekking van het garantiezegel op het apparaat).

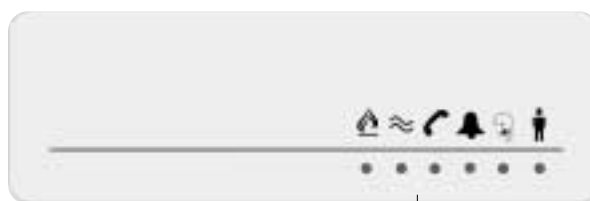
Garantiereparaties worden enkel uitgevoerd bij inzending van de ingevulde garantiekaart van de audicien of bij inzending van het originele garantiebewijs bij directe aankoop. **Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**

Voeding:

Voeding:	230V, 50 Hz
Vermogensopname:	ca. 1 W
Frequentie:	868,35 MHz

Hoogte:	40 mm
Breedte:	120 mm
Diepte:	135 mm
Gewicht:	ca. 350g





Indicatori LED



- Selettore di canale
- Attacco per cuscino vibrante
- Interruttore ON/OFF per emettitore acustico
- Attacco di rete da 230 V

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto di questa *radiolampada flash da tavolo* e ci auguriamo che la scelta fatta non vi deluda mai!

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Funzionamento

La *radiolampada flash* capta i segnali di diversi radiotrasmettitori e li converte in segnali luminosi. Questa lampada dispone sia di un potente tubo elettronico lampeggiatore per richiamare l'attenzione sui segnali in entrata sia di ulteriori LED per l'indicazione del tipo di segnale ricevuto. Alla lampada può essere collegato anche un cuscino vibrante (accessorio opzionale).

Volume di fornitura standard

Controllare che i seguenti elementi siano contenuti nel volume di fornitura:

- Radiolampada flash da tavolo
- Cavo di allacciamento da 230 V

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel vol-

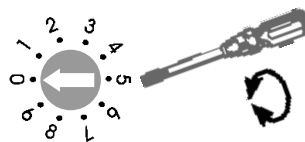
ume di fornitura, rivolgersi al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Impostazione del canale radio

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si assicura il riconoscimento dei segnali radio. Questo procedimento permette anche l'impostazione di 10 diversi canali radio. In fabbrica, gli apparecchi *lisa* sono impostati tutti sul canale 0.

Se in una casa sono fatti funzionare contemporaneamente più sistemi, gli apparecchi di tutti gli appartamenti devono essere programmati su canali radio diversi.

Servendosi di un piccolo cacciavite, girare il selettore di canale, che si trova sul lato posteriore dell'apparecchio, e portare la freccia sul numero del canale desiderato.



Messa in funzione

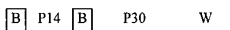
Installazione della *radiolampada flash da tavolo*

Inserire semplicemente la radiolampada in una presa.
L'apparecchio è quindi subito pronto per l'uso.
Assicurarsi che la luce del flash si possa diffondere in tutta la stanza
senza ostacoli.

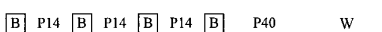
Riconoscimento del segnale di trasmissione

La radiolampada converte i diversi segnali di trasmissione in
sequenze flash di vario tipo e in indicazioni di segnalazione.

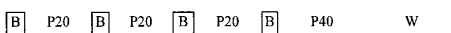
Telefono: Si accende il LED del telefono

Ritmo di lampeggiante 


Campanelle di porta I: Si accende il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante 

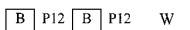
Campanelle di porta II: Si accende il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante 

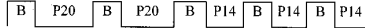
Babyphone: Si accende il LED del Babyphone

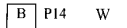
Ritmo di lampeggiante 

Cercapersone: Si accende il LED del cercapersone

Ritmo di lampeggiante 

Alarme: Si accende il LED del telefono, campanello di porta,
cercapersone, babyphone

Ritmo di lampeggiante 



Allarme acqua: Si accende il LED dell'allarme acqua

Ritmo di lampeggiante

B	P12	B	P20	B	P12	B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Allarme incendio: Si accende il LED dell'allarme incendio

Ritmo di lampeggiante

B	P12	B	P20	B	P12	B	P20	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

P12	Pausa 1,2 secondi
P14	Pausa 1,4 secondi
P20	Pausa 2,0 secondi
P30	Pausa 3,0 secondi
P35	Pausa 3,5 secondi
P40	Pausa 4,0 secondi
B	lampeggiante

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

Sicurezza in caso di caduta di corrente

La batteria integrata permette il funzionamento della sveglia per un'ora anche in caso di caduta di corrente. In questo lasso di tempo rimangono attive le seguenti funzioni:

1. segnalazione acustica
2. comando dei led di indicazione
3. comando del cuscino vibrante (se presente)

Attenzione! Durante una di caduta di corrente non viene emessa nessuna segnalazione flash.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi *lisa* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi *lisa* ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

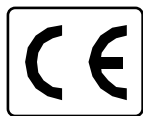
Garanzia

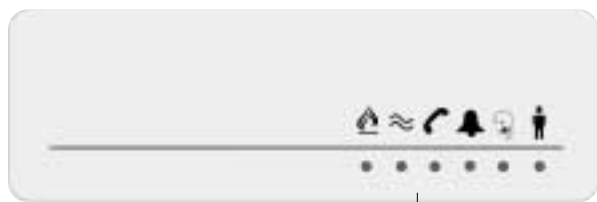
Radiolampada flash da tavolo ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Dati tecnici

Alimentazione:	230 V, 50 Hz,
Consumo:	1 W circa
Frequenza:	868,35 MHz
Altezza:	40 mm
Larghezza:	120 mm
Profondità:	135 mm
Peso:	ca. 350 g





diodos emisores de luz para indicar señales *lisa*



selector de canales

Conexión para almohada vibratoria (accesorio especial)

interruptor para emisor de sonido acústico

conexión a la red de 230 V

Le felicitamos por haber adquirido la *radiolámpara de destellos de mesa* y esperamos que halle placer en el aparato por mucho tiempo.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Principio de funcionamiento

La *radiolámpara de destellos de mesa* recibe las radioseñales de radiotransmisores diferentes y las convierte en señales luminosas. Dispone de un potente tubo de destellos, el cual llama la atención sobre una señal, y diodos emisores de luz que indican el tipo de las señales entrantes. Adicionalmente, se podrá conectar una almohada vibratoria (accesorio especial).

Volumen de entrega estándar

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

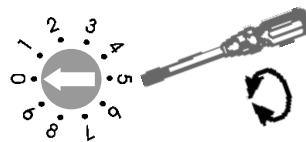
- *radiolámpara de destellos de mesa*
- *cable de conexión a la red*

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Ajuste del radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes. Ex fábrica, los aparatos *lisa* se encuentran ajustados en 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen varias instalaciones simultáneamente, deberán ajustarse los aparatos de todas las viviendas individuales en radiocanales diferentes.

Gire el selector de canales en el lado trasero del aparato con un destornillador pequeño hasta que la flecha indique el número de canal deseado.



Puesta en funcionamiento

Instalación de la *radiolámpara de destellos de mesa*:

Simplemente enchufe la *radiolámpara de destellos de mesa* en una toma de corriente. El aparato estará listo para funcionar inmediatamente. Fijese en que la lámpara pueda emitir los destellos a la habitación sin obstáculos.

Identificación de señales emitidas:

La *radiolámpara de destellos de mesa* convierte las señales de emisión diferentes en secuencias de destellos e indicaciones de señal diferentes.

Telefone: Diodo emisor de luz »teléfono« iluminado:

ritmo de flash \overline{B} P14 \overline{B} P30 W

Timbre de la puerta I: Diodo emisor de luz »timbre de la puerta I« iluminado:

ritmo de flash \overline{B} P14 \overline{B} P14 \overline{B} P14 \overline{B} P40 W

Timbre de la puerta II: Diodo emisor de luz »timbre de la puerta I« iluminado:

ritmo de flash \overline{B} P20 \overline{B} P20 \overline{B} P20 \overline{B} P40 W

Llamada de bebé: Diodo emisor de luz »llamada de bebé« iluminado:

ritmo de flash \overline{B} P35 \overline{B} P40 W

Llamada de persona: Diodo emisor de luz »llamada de persona« iluminado:

ritmo de flash \overline{B} P12 \overline{B} P12 W

Alarma: Todos los diodos emisores de luz parpadean:

ritmo de flash \overline{B} P20 \overline{B} P20 \overline{B} P14 \overline{B} P14 \overline{B} P14

\overline{B} P14 W

Alarme de agua: Diodo emisores de luz »alarma de agua« iluminado:

ritmo de flash **B P12 B P20 B P12 B P12 B P12 W**

Alarme de incendio: Diodo emisor de luz »alarma de incendio« iluminado:

ritmo de flash **B P12 B P20 B P12 B P20 W**

P12	Pausa 1,2 segundos
P14	Pausa 1,4 segundos
P20	Pausa 2,0 segundos
P30	Pausa 3,0 segundos
P35	Pausa 3,5 segundos
P40	Pausa 4,0 segundos
B	flash

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

Puenteo de falta de corriente

El acumulador incorporado puede puentear un tiempo de falta de corriente de hasta 7 horas. Durante este tiempo se dispondrá de las funciones siguientes:

1. emisor de sonido acústico
2. excitación de los diodos emisores de luz avisadores
3. excitación de una almohada vibratoria posiblemente conectada.

Cuidado: El destello no se activará durante una falta de corriente.

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *lisa* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Garantie

El Radiolámpara de destellos de mesa presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía. En todo caso se deberá indicar el número de aparato.

Datos técnicos

Suministro de corriente: 230 V, 50 Hz
Consumo de potencia: approx. 1 W
Frecuencia: 868,35 MHz

Altura: 40 mm
Anchura: 120 mm
Profundidad: 135 mm
Peso: ca. 350 g



Humantechnik Service-Partner

D - Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21 / 9 56 89 - 0
Fax.: 0 76 21 / 9 56 89 - 70

CH - Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rheinfelderstrasse 6
CH- 4058 Basel
Tel.: 0 61 / 6 93 22 60
Fax.: 0 61 / 6 93 22 61

A - Austria
Eastern-Europe

Humantechnik Austria

Sicklinger & Partner KEG
Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel./Fax.: ++43 31 35 / 5 62 87

F - France
B - Belgium

SMS AUDIO

ELECTRONIQUE S.A.R.L

138, Grand' Rue
F-68170 Rixheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany
Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet:
www.humantechnik.com
e-mail:
info@humantechnik.com

